

1-14*

J. Malatshé

P.O. Wittonvale
via Zoekmakaar

13 March 1941

8/13

10
MAR 1941

① Leondinelling
in N. Soc.
History

PP. 1-14
487(2)

ser 487

5/3. 7/ - indexed N. Soc.

xo be xo ina Le Mokxomana
yo abe xo anula mexoma ya xolema
mashimu ka yona mo sechaben
sababirwa ba Ramaita Leina
la mukxomana ke makxwanela
Raxwe ke Kxoshi Letsoke
Raxwe Kxoshi Lepai Leina
la mmaxwe ke mo ye keledi
Leina la Raxwe mo ye keledi
ke makxanamisa wa leloko
la batwetla makxanamisa uba
axele kafase xa thaba ye base xo
Lomondo ~~dist~~ twetla ~~dist~~
Louis trichardt mokxomana
makxwanela u bele xelwe
se kxosese groot spelonken
dist pietersburg Mphato wa
mokxomana makxwanela ke
Ledingwana mukxomana
makxwanela xa abolotshe
a kxophela xo yo etela kuku
waxwe makxanamisa a kxophela
xo Raxwe Kxoshi Letsoke Kxoshi
are sepela mokxomana
makxwanela a ya twetla

487

History

K34/13

2

Lomondo best Louis richardt
 xo koku waxwe makxanamisa
 abueta kuku waxwe Makxanamisa
 avula mexoma ke xabunqaxax
 atshusha Rawe ase ke huedi
 tse bokuku basula Mexoma
 xomme ke Kxophela xore
 Lentumelele ke ye xo outichwa
 ke bo kuku xavula mexoma
 ke huedi bokuku makxanamisa
 basula mexoma basutsha
 bo malome Maseti Maseti
 ke Leina La malome a
 makxanamisa Kxoshe Letsoka
 ase nwanaka aukwane Lekuku
 Waxaxo na makxanamisa ase kwa
 xore Lekxophela kuku intutishe
 antutishe xovula Kxoshe
 Letsoku ase ke thasomela
 Lemotho yomontwe xa kuku waxo
 aka dumela xo utisha utla
 oethusha mexoma ya thusa
 ye ye seka Palatompwe Letswetla
 Lesome la mexoma Leseka
 Kxomo le Kxolo la mexoma
 Le tsi ya Moadi

(487)

34/13

(3)

ke xa ~~Kxoshe~~ Letsoku

a nna mafusa a se sha
 makwanela tawe tla Lomondo
 xa makxanamisa kuku waxwe
 ammutishe xonula me xoma
 mafusa a mu sha afihela
 tawetla abutsha makxanantia
 makxanamisa a se kxoshe
 Letsoku ukxophela xove
 Le mutisha monwawaxwe
 makwanela xonula
 me xoma makxanamisa
 a se xa ke mutisha utla
 kulawano tawetla xo
 fitlwa ~~akxoma~~ le xona
 utla ~~akxoma~~ modixo wa
 bo nna ukase mofe selo
 ka xove bahlanke baka
 ba ba nthushan xonula
 ke bafa me xoma ke na
 le badineshe babasano

487

History

B

Maina a bona shia K34/13

Madaane 2- Kachiyanda

3 matwana bona xa ke bapu
 tswa ke baputswa ka tsula 2
 xa re direde me xoma ya lesome 10
 yo monwe ke mufa ye mebedi 2
 2 each kashala le ye mene 4
 mafuna are uxwana wakoshe
 a atla xoba muhlanka utlele
 xo ntlhwa xo nula matlanamisa
 are xa Rakwe are anutshwe ketla
 muntsho mafuta abaya xae
 seke sese gope sebovoti basha
 la bamantsho xonela matlanamisa
 are xabale xonela xonela
 monwe xatla ba xomo yabale
 ba ntlhwa baputswa amo ekate
 q xo ntlhwa le ase xa nama
 ya mu thoto xonela moselone
 ba xonela xonela batla bafala
 katwanelo yaba xonela
 xonela ba xonela lele
 tlalo la xonela bale xonela 2
 xale omela ba lefala kadiphetlwa
 na xabafala bafala xa xaba
 lefala bafala batshela mese

489

5

K34/13

xofetlele le kotoba xale kotoba
 le baleshota xale fedile
 metse byale makxanamisa
 ane xo mokxomana makxwarela
 ule - belile xa kesexa le xake
 lokerha ditlale le xa ke nuka
 alebelela makxanamisa ase xa
 letlalo la nomo ase xa di napa
 tse thavo aputa ditlale xosol
 ki xo xotla anuka ka chipe
 yensesi le napa la yona ke
 lenapa wo lenapa o aphulela
 ka bona, atsentchaitlali
 le tsa mokxomana makxwarela
 adisa byalo kutu waxaxwe
 makxanamisa ane ukxonse
 xo onuka moubai ~~amuta~~
 amuta tisha xo tlenella lena
 ka lipotlu le moya utwaxo
 katolona xa ba baletsha
 mohllo waxo fisha chipe amuta
 le xotlenelaha dikwatanyana
 tsha xo tswasa katsona
 xaba boletsha mohllo anuka
 amene 4

487 (6) History K34/13
 mmunurika xo axa natlo a Epa
 sekoti nyana ase axa kafika
 ase ke natlo kemo se bupaxo
 chipe xona amunetisha xo axa
 le shoto a Epa sekoti axa kama
 fika mafika amunuta xo dina
 maxala axo fisha dichipe le xo bupa
 chipe bathwa bakxobela dikxonye
 basadibabana ba keboletsen
 maina abona bakxametu.
 banna baxo letsha mollo.
 Madadane le sechinyanda
 le makwasa le munutwa
 makwasele le munye wa
 mudiso makxanamisa mollo
 xautuka batimo kametsi
 usese wa dina mulona
 ba yaxo Epa mafika abase xo
 kwe tsi. Leina la ona mafika
 axona babe ba a Epa muton
 o base xo sepotwe ^(shimbupfe) sebaso
 Dist Louistishardt barwa
 ba a isha natlon le maxala
 abase xo dikola Leina la ona
 natlo Era menyaki ye mene 4
 ba thakha mambas balibisha
 manaka axontsa mo la menyakon

(487) ya natlo wa xoletscha mollo ^{R34/13}
xautuka basela maxala abaxo
dikxola banna bu babedi
ba buletsha ka me uba
ye nere 4 Madadan

le nechuyanda la buletsha
ka me uba bawwana
ka diyatla tse byale kaxe
nka motho uxama kxomo
xamba buletsha makwasa
atshela mafikanyana atshel
dikxola kaxodimo mollo
xautuka atshela mafika
akwetsi atshela xape
maxala adikxola byalo
xoischa natlo ye tlala
balesa baluya me uba
bawwana soba bawwana
esale xoxapa ba sema kwata
tse pedi 2 tse de te e le bay
bafata katsona bafata
molona bahuetsha
mafika abupase tshipe

ba⁴⁸⁷ yemsha baye beya. K34/13
 Lefiken Lelexolo le barelaxo
 xodimo xalona bai Kxatla
 ka lefika yatswa dip etla
 dipetla ke xore dicepa tse dintsi
 xo melona le kwetsi xolekana
 palo ya xa ditshelwa nathoni.
 xomme bale ba di isha leshoton
 ba thekxa me uba ba xotsha
 mollo kaxore xasekoti sa
 leshoto batshele dikxola
 kexore maxala axofishadi chipe
 ba buletsha ka me uba
 xa utuka mollo batsentsha
 chipe ~~ba buletsha~~ babuletsha
 ba nna ba badi 2 batwana
 me uba yemene motho
 utswana me uba ye me bedi
 kamatoxo amabedi bale
 kaxamotho axama kxomo chipe
 xaye swile bai ntsha ka
 chipe ye ba ye dielen y
 bane Lemano baye beya
 xodimo xa lefika lelexolo
 bai Kxatla ka lefika maxane
 mira a lentsha ka chipenyana
 ye sese ari Kxatla fa Kxatla fa

487

9

K34/13

xo isha ~~ye~~ banula muxoma
basutisha makxwanela
xo nula muxoma le

dilepe tse ban xo tsaka
Lumanumo makxwanela

abuya xaxabo atla
athonta mudiso waxo nula

sekxosese zule motla

koshe Lepa aya xo axa

motun wamotlobo pulasun

ye baxo Hasschock

~~Groot Spelontun Dist~~

~~Pretorius Kamoraxo~~

xa Lehu Lakxoshe Letsoku

~~moxomara makxw~~

Makxwanela Ena axa

Motuni o baxo Mabutsi

bulasun ye baxo x

Belenkwato 1044 nula

me xoma bahlanka

ba babexo bamathushe

ke kyedisan Morwa Masia

487

⑩ HISTORY K34/13

Mphato wa Medisan ke Letladi
 ube xelwe tswetla kxaufi
 Le voka ya Lefubu West
 Louwtrichardt mono utlele
 xale ka di ntwa tsha mapono
 amaswatsi tsha pele metlen
 yo maswatsi abe atswenya
 dishaba tsha Nord Transvaal
 kamoka Medisan uba ase
 xotla a axa musibene kxaufi
 xa jukmakas makwa
 asene atla a tlo xa musibene
 a axa Blenkwater no 44 mutine
 wa mabutsi Groot Spelonken
 West petersburg muthushe
 wabo bedi wa Mokomana
~~makwa~~ Makwavela ke Masite
 Makwanamisa malome
 a makwavela u la
 asumelwa ke monna moxolo
 Makwanamisa xose atle athu
 she setlo xolo saxaxwe
 modiso wa xo nula masite
 ube a axele mutsi mo tee
 Le mutlo xolo waxaxwe
 makwavela Mphato wa masite
 ke Letatwa masite

487

11

34/13

masite ubele xelwe
 kafase xa thaba ya Lomondo
 tswetla best Louistrichardt
 muthushe waboraro
 wamukromana Makxwanela
 ke se sho ka morwa
 Makoro wa sanaka le
 Ena ubele xelwe sanaka
 xa makoro ubele xelwe metleng
 ya xe maswatsi a xashanya
 dihaba tsha Transvaal
~~mo~~ mmaxwe ke kgaitshadi
 ya ma makxwanela
 maswatsi uwele xo bola
 monna waxwe achabela
 mono xo kxaitshadi
 se sho ka Esale moshimano
 ke wa nphato wamathula
 Leina la mmaxwe
 ke vchakxa Raxwe ubulabo
 ubulailwe kemaswatsi sanaka
 sibasa best Louistrichardt

487

(12) History K34/13

makwanela uba athusha
 batho kame xoma barisa
 ya xoseka me xoma kxole
 tswelela le pala bonwa
 le Ena bathusha shaxwe
 uba aba putswa kame xoma
 ye mebedi motho xa adivele
 le bonwe uba ashala lenye
 mone u mebe ahuma
 anpala baradi ba batselala
 ke Mamalatlala Mosodi
 a monna yo babexo bare
 makoro u va axile tswele
 sanaka sevasa bit Louistrichard
 2 Kxophe Mosodi Makwana
 uba axele Lomondo bit
 Louistrichard
 3 Mankxate Mosodi madadane
 uba axele Lomondo bit
 Louistrichard
 4 Masuka Mosodi Nchiyanda
 uba axele Lomondo bit
 Louistrichard
 5 Mo ope Mosodi amadadane
 uba axele Lomondo bit
 Louistrichard
 6 Mthobolo Mosodi asikete

(487)

(13)

K34/13

reba atle gootfontein no 50
 hist pietenschurg
 basadi ba makwanela
 babina pudi batotswa
 tla kamoka
 ma thobolo ke mokwalaka
 makwanela ubina tau
 ba tho bakale bamoria
 Le ma bane ke sekuma
 kame xoma ya
 makwanama makwanel
 makwanela uhuile atsofe
 tse u huetsa xona ka
 butsi Blenkwater no 44
 ka 1916 Le masite uhuile
 xo ~~ma~~ ~~mo~~ ~~tsi~~ ~~se~~ ~~wa~~ ~~ma~~ ~~kwanel~~
 ka 1916 feela mo diko wa xo mla
 ke xaxale nabuni asise
 atla Transvaal le basad
 bahuile ba huile
 le bona xoshetshe
 babarano feela

xoshetshe mothobolo ⁴⁸⁷ (14)*History K34/13

Kxophe Mankxane
 ma mnxane badinerhe
 xohuele Masete zeela
 Seshoka usap hela
 le nyesane taba tshe
 di laudishwa ke
 monna moxolo ~~ss~~ nyedisane
 Masia utshufetshe sun
 mo hlankawa mokxomana
 makxwanela wa xosula
 me xoma: Le hono
 u axele pulasen ya Muso
 Kaitgadacht Groot Spelonken
 West Pietersburg nuwa
 uxo yo antifwexo mudirowa Kaxwe
 J. Malatshe

end s 487